



**University of Anbar – College of Arts – Department of English**



## **Curriculum Vitae (CV)**

### **(1). Personal Data**

**Full Name: Ahmed Khalaf Hamad**

**Date of Birth: 1/10/1972**

**Marital Status: Married**

**Religion: Muslim**

**General Specialty: French language**

**Specific Specialty: Translation from French into Arabic vice versa**

**Position: Teaching staff**

**Degree: High diploma equivalent to master**

**Date Obtained: 13/1/2013**

**Rank: Instructor**

**Date Obtained: 29/4/2021**

**Work Address: English dept. – College of Arts**

**E-mail: [ahmed.khalaf63@uoanbar.edu.iq](mailto:ahmed.khalaf63@uoanbar.edu.iq)**

## (2). Academic Qualifications:

<u>Degree</u>	<u>University</u>	<u>College</u>	<u>Graduation Year</u>
Bachelor	Baghdad	College of languages	1998
High diploma equivalent to master	Baghdad	College of languages	2013
<b>Thesis Title</b>	Les problèmes de la traduction de la poésie selon trois versions du poème "Bénédiction" de Charles Baudelaire		
<b>Dissertation Title</b>			

## (3). Work Experience

<u>No.</u>	<u>Position</u>	<u>University</u>	<u>College</u>	<u>Period</u>
1.	Asst. researcher	Anbar	Arts	2003 - 2013
2.	Asst. instructor	Anbar	Arts	2013 - 2021
3.	Rapporteur	Anbar	Arts	2019 - 2020
4.	Instructor	Anbar	Arts	2021 - 2023

## (4). Educational Experience – Undergraduate and Postgraduate Studies

<u>No.</u>	<u>Subject</u>	<u>Description</u>	<u>Stage</u>	<u>Academic Year</u>
1.	French language	French grammar and vocabulary	first	2003-2023
2.	French language	French grammar and vocabulary	second	2003-2023
3.	French language	French grammar and vocabulary	third	2003-2023
4.	French language	French grammar and vocabulary	fourth	2003-2023

5.	English language	French grammar and vocabulary	first	2015-2023
6.	English language	French grammar and vocabulary	second	2015-2023
7.	English language	French grammar and vocabulary	third	2015-2023
8.	English language	French grammar and vocabulary	fourth	2015-2023

### **(5). Theses Supervision (Master & PhD)**

No.	Title	Degree	General Specialty	Specific Specialty	Year

### **(6). Scientific and Linguistic Evaluation**

No.	Type of Evaluation	Total	Year

### **(7). Conferences and Symposia**

No.	Conference Title	University	Country	Year
1.	Baghdad international conference for translation	Baghdad	Iraq	2013

--	--	--	--	--

### **(8). Published Papers**

No.	Paper Title	Journal	Country	Year
1.	Quelques problèmes techniques concernant la traduction des textes poétiques. Baudelaire comme exemple	Conférence de Bagdad	Irak	2013
2.	La traduction littérale des sens du texte coranique vers le français. Le cas de la traduction de Kazimirski	Anbar Journal for literature and languages	Irak	2019
3.	L'orientalisme français et la traduction du Coran. Jacques Berque comme exemple, étude analytique et critique.	Iraqi university journal	Irak	2020
4.	La problématique de la traduction de la polysémie dans le coran. Etude comparative de trois traductions.	Anbar Journal for literature and languages	Irak	2021

### **(9). Authorships & Translation**

No.	Title	Publishing House	ISBN	Year

### **(10). Membership**

No.	Membership	Party	Country	Year
1.	Member of examining committee of the academic year 2015-2016 in Kirkuk.		Iraq	2015-2016
2.	Member of translation committee of electronic university site (French language) 2/8/2017.		Iraq	2017
3.	Member of translation committee of		Iraq	2017

	electronic university site (French language) 2/8/2017.			
4.	Member of the central committee that aims at coordinating with the international organizations and donors 22/8/2017.		Iraq	2017
5.	Quality assurance in charge in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2017-2018.		Iraq	2017- 2018
6.	Member of scientific committee in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2018-2019.		Iraq	2018 - 2019
7.	Member of students in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2018-2019.		Iraq	2018 - 2019
8.	Member of quality assurance in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2018-2019.		Iraq	2018 - 2019
9.	Member of guidance committee in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2018-2019.		Iraq	2018 - 2019
10.	Member of scientific committee in charge in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2018-2019.		Iraq	2018 - 2019
11.	Member of examining committee in the English department–Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2019-2020		Iraq	2019 - 2020
12.	Member of quality assurance in English department –Faculty of Arts- University of Anbar of the academic year 2020-2021.		Iraq	2020 - 2021

## (11). Training Sessions

No.	Session Title	Session Place	Year
1.	Educational qualification	Continuing Learning Center	2013
2.	ISO7025	Continuing Learning Center	2019
3.	GLP	Continuing Learning Center	2019

4.	Quality Assurance	Continuing Learning Center	2019
5.	Basics of Computer	Computer Center	2020

## (12). Acknowledgement & Appreciation Certificates

No.	Purpose of Awarding	Awarding Party	Year
1.	Launching of Electronic Site in French Language	University's President / University of Anbar	2018
2.	English dept. Phonetics Lab	University's President / University of Anbar	2019
3.	Electronic Exams	Dean of the Faculty of Arts	2020
4.	Electronic Exams	Minister of Higher Education	2020
5.	University of Anbar the First in Scimago Ranking	University's President / University of Anbar	2020
6.	Achieving the Exams demands	Minister of Higher Education	2020
7.	Achieving the Academic Year demands	Minister of Higher Education	2020
8.	Distinction in Electronic Learning	Minister of Higher Education	2020
9.	Achieving the Aims of Educational Procedure	Minister of Higher Education	2021
10.	Teacher Day Occasion	Minister of Higher Education	2021
11.	Achieving the Aims of Academic Procedure	University's President / University of Anbar	2022
12.	Achieving the Academic Year demands	Minister of Higher Education	2022
13.	Examining Committees	University's President / University of Anbar	2022
14.	Library of the Faculty Books Classification	Dean of the Faculty of Arts	2022

## (13). Affiliation to Scientific Websites & Repositories

No.	Website Title	Name in Profile	Link
1.	<b>Google Scholar</b>	<b>Ahmed Hamad</b>	
2.	<b>Publons</b>	<b>ahmed Hamad</b>	
3.	<b>Research Gate</b>	<b>Ahmed Hamad</b>	
4.	<b>ORCID</b>	<b>ahmed Hamad</b>	

## **(14). Research Interests**

<b>No.</b>	<b>Subjects</b>	<b>Description</b>
1.	Translation	Translating texts from French into Arabic vice versa
2.	Orientalism	Studying this phenomenon, its impact and its role in transferring the Arabic and Islamic culture and civilization to the other countries.